

Inhalt

Vorwort — VII

Abkürzungen — XIII

Länderkarten — XVI

1	Das amerikanische Spanisch — 1
1.1	Der Sprachraum — 1
1.2	Kleine Länder- und Namenkunde — 3
1.3	Europäisches und amerikanisches Spanisch — 11
1.3.1	Amerikanismen — 13
1.3.2	Sprachbewusstsein in Hispanoamerika — 14
1.4	Ausgewählte Hilfsmittel zum amerikanischen Spanisch — 16
	Aufgaben — 26
2	Besonderheiten des amerikanischen Spanisch — 27
2.1	Phonetik und Phonologie — 28
2.1.1	Vokalismus — 29
2.1.1.1	Vokalschwächung — 29
2.1.1.2	Vokalalternanz — 30
2.1.1.3	Vokalöffnung — 30
2.1.1.4	Vokallängung — 30
2.1.1.5	Nasalisierung — 31
2.1.1.6	Hiate — 31
2.1.2	Konsonantismus — 31
2.1.2.1	Der <i>seseo</i> — 31
2.1.2.2	Prädorsales und apikoalveolares /s/ — 32
2.1.2.3	Kombinatorische Allophone von /s/ — 33
2.1.2.4	<i>Yeísmo</i> und <i>žeísmo</i> (<i>šeísmo</i>) — 34
2.1.2.5	Die Allophone [h] und [x] — 36
2.1.2.6	Die Neutralisierung von implosivem /r/, /l/ — 37
2.1.2.7	Die Realisierung von /r̄/, /r/ — 37
2.1.2.8	Die Realisierung der Lenisplosive /b/, /d/, /g/ — 38
2.1.2.9	Diverse konsonantische Entwicklungen — 39
2.1.3	Vokal- und Konsonantenübersicht — 39
2.2	Morphosyntax — 41
2.2.1	Anrede — 41
2.2.1.1	Der <i>voseo</i> — 41
2.2.2	Weitere morphosyntaktische Besonderheiten — 44

2.2.2.1	Substantiv — 45
2.2.2.2	Diminutivbildung — 45
2.2.2.3	Pronomina — 45
2.2.2.4	Zeitenbildung und Verb — 46
2.2.2.5	Präpositionen — 47
2.3	Lexik — 47
2.3.1	Diatopische Variation — 47
2.3.2	Erbwortschatz — 50
2.3.3	Neologismen — 51
2.3.4	Diastratisch markierter Wortschatz — 52
2.3.5	Entlehnungen — 53
2.3.5.1	Indigenismen — 53
2.3.5.2	Afronegrismen — 53
2.3.6	Neuere Entlehnungen — 54
	Aufgaben — 55
3	Das Spanische in den USA — 56
3.1	Geschichtlicher Hintergrund — 56
3.2	Sprecherzahlen und regionale Verteilung — 57
3.3	Diglossie und Kontaktvarietäten — 58
3.4	Sprachliche Charakteristika — 60
3.4.1	Schwerpunkt Lexik — 60
3.4.1.1	Lexikalische Entlehnungen — 60
3.4.1.2	Lehnprägungen — 60
3.4.2	Phonetik — 61
3.4.3	Morphosyntax — 62
3.4.4	<i>Code-switching, code-mixing</i> — 62
	Aufgaben — 63
4	Die diatopische Gliederung des amerikanischen Spanisch — 64
4.1	Armas y Céspedes (1882) — 65
4.2	Henríquez Ureña (1921) — 65
4.3	Canfield (1962) — 66
4.4	Rona (1964) — 67
4.5	Resnick (1975) — 69
4.6	Zamora Munné (1979–80) — 70
4.7	Cahuzac (1980) — 71
4.8	Montes Giraldo (1982) — 71
4.9	Ausblick — 72
	Aufgaben — 74

5	Die koloniale Expansion — 75
5.1	Allgemeine Voraussetzungen — 75
5.2	Die Eroberung Mittel- und Südamerikas — 77
5.3	Die koloniale Verwaltung — 79
5.4	Handel — 81
5.5	Die Verbreitung indianischer Völker und Sprachen — 82
5.5.1	<i>Lenguas generales</i> — 83
5.5.2	Die Aufnahme indigenen Wortschatzes — 83
5.5.3	Charakteristik einzelner Indianersprachen — 85
5.5.3.1	Arawak (Taíno) und Caribe — 85
5.5.3.2	Nahuatl — 88
5.5.3.3	Maya — 90
5.5.3.4	Chibcha — 91
5.5.3.5	Quechua — 92
5.5.3.6	Aimara — 94
5.5.3.7	Mapuche — 94
5.5.3.8	Guaraní — 95
5.5.4	Kleine chronologische Auswahl kolonialen Schrifttums — 97
5.6	Die Hispanisierung Amerikas — 98
5.6.1	Katechese und Sprache — 98
5.6.2	<i>Bozales, ladinos, criollos</i> — 101
5.7	Hispanisierung heute — 102
	Aufgaben — 105
6	Die Ausbildung struktureller hispanoamerikanischer Merkmale — 106
6.1	Phonetik und Phonologie — 106
6.1.1	Vokalismus — 107
6.1.1.1	Vokalschwächung — 107
6.1.1.2	Vokalalternanz — 107
6.1.1.3	Vokalöffnung — 107
6.1.1.4	Vokallängung — 107
6.1.1.5	Nasalisierung — 108
6.1.1.6	Hiate — 108
6.1.2	Konsonantismus — 108
6.1.2.1	Der <i>seseo</i> — 108
6.1.2.2	Prädorsales und apikoalveolares /s/ — 111
6.1.2.3	Kombinatorische Allophone von /s/ — 112
6.1.2.4	<i>Yeísmo</i> und <i>žeísmo</i> (<i>šeísmo</i>) — 113
6.1.2.5	Die Allophone [h] und [x] — 114
6.1.2.6	Die Neutralisierung von implosivem /r/, /l/ — 115
6.1.2.7	Die Realisierung von /r̄/, /r/ — 116
6.1.2.8	Die Realisierung der Lenisplosive /b/, /d/, /g/ — 117

6.1.2.9	Diverse konsonantische Entwicklungen —	117
6.2	Morphosyntax —	118
6.2.1	Anrede —	118
6.2.1.1	Der <i>voseo</i> —	118
6.2.2	Weitere morphosyntaktische Besonderheiten —	120
6.2.2.1	Substantiv —	120
6.2.2.2	Diminutivbildung —	121
6.2.2.3	Pronomina —	121
6.2.2.4	Zeitenbildung und Verb —	122
6.2.2.5	Präpositionen —	123
6.3	Historische Zeugnisse sprachlicher Differenzierung —	123
	Aufgaben —	126
7	Die Herausbildung des amerikanischen Spanisch —	127
7.1	Allgemeine Betrachtungen —	127
7.2	Periodisierungen des amerikanischen Spanisch —	128
7.2.1	Guitarte —	129
7.2.2	Frago Gracia und de Granda —	130
7.3	Sprachliche Nivellierung —	130
7.3.1	Der Weg in die Neue Welt —	131
7.3.2	Die Stellung der Kanaren —	131
7.4	Thesen zur Herausbildung des amerikanischen Spanisch —	132
7.4.1	Die Indigenismo-These —	133
7.4.2	Die Andalucismo-These —	134
7.4.3	Der sogenannte Antiandalucismo —	135
7.4.4	Pro und Contra: Chronologie und Statistik —	137
7.4.5	Widersprüche des Andalucismo —	139
7.5	Die Frage struktureller indigener und afrikanischer Einflüsse —	143
7.5.1	Indigene Einflüsse —	144
7.5.2	Afrikanische Einflüsse —	147
7.5.2.1	Kreolsprachen —	147
7.5.2.2	Semikreolische Merkmale —	148
7.5.2.3	<i>Habla bozal</i> —	149
7.6	Anbindung und Verkehr —	150
7.7	Wege der Forschung —	152
	Aufgaben —	153